

PHẬT NÓI KINH BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA LIỄU NGHĨA

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thí Hồng Lô Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư (Kẻ bầy tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch

Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ Đức Thế Tôn bảo Tôn Giả **Xá Lợi Tử** (Śāriputra) rằng: “Nay ông nên biết chư Hữu Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn tu tập Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì nên đối với các Pháp, như thật hiểu rõ ráo chỗ làm của các Hữu lia tất cả Tướng

Lúc đó Tôn Giả **Xá Lợi Tử** chấp tay cung kính ở trước mặt Đức Phật bạch rằng: “Thế Tôn! Như Đức Thế Tôn nói các Hữu Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn tu tập Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì làm thế nào để hiểu rõ ráo Tự Tính của các Pháp? Đối với các chỗ đã làm thì làm thế nào để lia Tướng?”

Đức Phật bảo: “Này **Xá Lợi Tử**! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng và tướng lia chỗ làm của các Pháp thì nên biết rõ các Pháp trụ ở nơi không có chỗ trụ (trụ vô sở trụ) tức hay viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng

Lại nữa **Xá Lợi Tử**! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát ở trong các Pháp, hành Hạnh Bồ Thí (Thí Hạnh) mà không có Năng Thí (người bố thí), không có Sở Thí (vật bố thí), bố thí không có sở đắc (đối tượng được bố thí). Nếu được như vậy tức hay viên mãn **Thí Ba La Mật** (Śīla-pāramitā)

Lại nữa, tu tập các **Giới Pháp** mà không có Năng Trì (người giữ giới), không có Sở Trì (Giới phải giữ), không có khởi tác (đối tượng tác Giới). Nếu được như vậy tức hay viên mãn **Giới Ba La Mật**

Lại nữa, tu tập Pháp Nhẫn Nhục mà ở trong các Pháp không có chỗ động chuyển, lia các khởi tác. Nếu được như vậy tức hay viên mãn **Nhẫn Ba La Mật** (Kṣānti-pāramitā)

Lại nữa, nên ở trong Hạnh Tương Ứng, tinh tiến tu tập. Hoặc thân hoặc tâm không có lười biếng mệt mỏi, không có tướng khởi tác. Nếu được như vậy tức hay viên mãn **Tinh Tiến Ba La Mật** (Vīrya-pāramitā)

Lại nữa, Ở trong các Pháp không có tán loạn, lia tướng Sở Đắc. Nếu được như thế tức hay viên mãn **Định Ba La Mật** (Dhyāna-pāramitā)

Này **Xá Lợi Tử**! Nếu các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn an trụ Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa thì cần phải viên mãn các Pháp: bốn Niệm Xứ, bốn Chính Đoạn, bốn Thần Túc, năm Căn, năm Lực, bảy Giác Chi, tám Chính Đạo

Lại nữa, quán tướng Không Tam Ma Địa, Vô Tướng Tam Ma Địa, Vô Nguyện Tam Ma Địa, bốn Pháp Thiên Định, bốn Pháp Vô Lượng, bốn Pháp

Vô Sắc Định, tám Pháp Giải Thoát, chín **Pháp Tiên Hành** (Pháp hành trước tiên), chín Pháp Tướng.

Thế nào là chín Tướng ? Ấy là: Tướng Pháp bên trong (Nội Pháp), Tướng Vĩ Bố Dã Ca, Tướng lia màu đỏ, Tướng lia màu xanh, Tướng Vĩ Khư Ni Đa, Tướng không có trụ, Tướng lia tan, Tướng không có nhiệt não, Tướng lia sự ăn uống

Như vậy gọi là chín Pháp Tướng

Lại nữa, Tướng niệm Phật, Tướng niệm Pháp, Tướng niệm Tăng, Tướng niệm nhóm Giới Thí Thiên, Tướng lia phiền não, Tướng niệm sinh diệt, Tướng niệm nhóm Vô THường Khổ Vô Ngã, Tướng niệm sự chẳng rốt ráo của các Thế Gian, Tướng niệm Khổ Trí, Tướng niệm Tập Trí, Tướng niệm Diệt Trí, Tướng niệm Đạo Trí, Tướng Tận TRÍ, Tướng Vô Sinh Trí, Tướng Pháp Trí, Tướng Vô Ngã Trí, Tướng Hoà Hợp Trí, Tướng NHƯ THẬT Trí, Tướng ngữ ngôn phân biệt, Tướng lia ngữ ngôn phân biệt, Tướng Căn chưa biết đang biết, Tướng Căn đã biết, Tướng Căn biết đủ, Tướng bất tịnh, Tướng thanh tịnh, Tướng Sa Ma Tha Tỳ Bát Xá Na, Tướng ba Minh, Tướng bốn Liễu Tri, Tướng bốn Vô Úy, Tướng năm Thần Thông, Tướng sáu Ba La Mật, Tướng bảy loại Trụ Tâm, Tướng tám Pháp Đại Nhân, tướng chín Chúng Sinh Trụ, Tướng mười Lực của Như Lai, Tướng mười tám Pháp Bất Cộng, Tướng Đại Từ, Tướng Đại Bi cho đến Tướng Nhất Thiết Trí. Đối với Pháp của nhóm như vậy nên tác Tướng như thế.

Lại nữa, các Bồ Tát Ma Ha Tát vui muốn viên mãn Nhất Thiết Trí, Nhất Thiết Chúng Trí thì nên đối với Bát Nhã Ba La Mật, quán tướng như thật

Lại nữa, nếu muốn viên mãn Đạo Tướng Trí, Nhất Thiết Tướng Trí, đạt rõ nhóm Tướng Tâm Hạnh của tất cả chúng sinh, đoạn trừ các tạp nhiễm của tất cả chúng sinh thì cần phải tu tập Thắng Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa

Xá Lợi Tử! Như Ta đã nói môn Tướng của các Pháp ở trên. Bồ Tát Ma Ha Tát nên học như vậy”

Bấy giờ Tôn Giả Xá Lợi Tử lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Các Bồ Tát Ma Ha Tát tu Bát Nhã Ba La Mật Đa thì nên cắt đứt Pháp nào?”

Đức Phật bảo: “Này Xá Lợi Tử! Người tu Bát Nhã Ba La Mật Đa cần phải đoạn trừ mười loại Nghi Hoặc. Thế nào là mười? Ấy là: Hữu Tính Nghi, Vô Tính Nghi, Chư Pháp sai biệt Nghi, Hủy Báng Nghi, Nhất Pháp Nghi, Đa Pháp Nghi, Đồng Dị Nghi, Thượng Phẩm Nghi, Như Danh Nghi, Như Danh Nghĩa Nghi. Cần phải đoạn trừ mười loại Nghi của nhóm này.

Nếu được như vậy tức Bồ Tát Ma Ha Tát đối với tất cả Tướng ắt không có chỗ Quán (Vô Sở Quán). Vì dùng Tướng không có chỗ Quán nên Danh cũng không có chỗ Quán, Bát Nhã Ba La Mật Đa cũng không có chỗ Quán, các Hành không có chỗ Quán, Hình chất (Sắc) không có chỗ Quán, Cảm Giác (Thọ) Tri Giác (Tri Giác) Hoạt động Tâm Ý (Hành), nhận thức (Thức) đều không có chỗ Quán. Tại sao thế? Vì Tự Tính của hình sắc là trống rỗng (‘Sùnya:Không) vì Trống rỗng lia Tính cho nên Thể của hình chất tức trống rỗng, lia hình chất thì không có riêng trống rỗng, thể của trống rỗng tức hình chất vì lia trống rỗng thì không có riêng hình chất. Nghĩa đó thế nào? Vì tên gọi phân biệt

Xá Lợi Tử nên biết Tự tính của Sắc Pháp vốn chẳng sinh chẳng diệt, chẳng nhiễm chẳng tịnh. Tự Tính của tên gọi ấy cũng chẳng phải duyên Pháp, lia các nghi hoặc, không có có đi lại cũng không có chỗ trụ. Vì nơi sinh như thật lia ba bờ mé (Tam Tế: 3 đời quá khứ hiện tại vị lai)

Sắc Pháp như vậy, Thọ Tướng Hành Thức cũng lại như vậy. Chính vì thế cho nên Bồ Tát Ma Ha Tát đối với các Danh Tướng đều không có chỗ Quán. Dùng không có chỗ Quán cho nên không có chỗ nhập vào. Không có chỗ nhập vào tức hay viên mãn Thắng Hạnh Tương Ứng của Bát Nhã Ba La Mật Đa.

PHẬT NÓI KINH BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA LIỄU NGHĨA

Hết

20/03/2008